

Inhalt

GERHARD WILD

Die portugiesische Literatur im 20. Jahrhundert 9

CAMILO DE ALMEIDA PESSANHA

Das lyrische Werk 31

FERNANDO PESSOA

Die orthonyme Lyrik 34

Das lyrische Werk des Álvaro de Campos 36

Ricardo Reis: Oden / *Odas de Ricardo Reis* 39

Alberto Caeiro. Dichtungen / *Alberto Caeiro. O guardador de rebanhos* 42

António Mora: Die Rückkehr der Götter / *Obras de António Mora* 44

Esoterische Gedichte, Mensagem, Botschaft, englische Gedichte /
Mensagem 46

Das Buch der Unruhe des Hilfsbuchhalters Bernardo Soares /

O livro do desassossego 48

Die Prosaschriften 51

JOAQUIM TEIXEIRA DE PASCOAES

Marânus / *Marânus* 54

Rückkehr ins Paradies / *Regresso ao paraíso* 55

MÁRIO DE SÁ-CARNEIRO

Das lyrische Werk 56

Himmel in Flammen / *Céu em fogo* 59

Lúcius Bekenntnis / *A confissão de Lúcio* 65

JOSÉ SOBRAL DE ALMADA-NEGREIROS

Das lyrische Werk 67

K4 Das Blaue Quadrat / *K4 O quadrado azul* 74

Deckname / *Nome de guerra* 76

FLORBELA ESPANCA

Das lyrische Werk 78

Die Erzählungen 80

ANTÓNIO BOTTO

Lieder / *Canções* 85

MIGUEL TORGA

Das lyrische Werk 87

Die Erschaffung der Welt / *A criação do mundo* 90

Tagebuch / *Diário* 91

ANTÓNIO PEDRO
Das lyrische Werk 94
Nur eine Erzählung / *Apenas uma narrativa* 97

JOSÉ RÉGIO
Blinde Kuh / *Jogo da cabra cega* 100

VITORINO NEMÉSIO
Das lyrische Werk 101

ALVES REDOL
Landarbeiter / *Gaibéus* 105

JORGE DE SENA
Das lyrische Werk 106

ANTONIO JOSÉ BRANQUINHO DA FONSECA
Der Baron / *O Barão* 113

MANUEL DE LIMA
Ein Bärtiger / *Um homem de barbas* 116

EUGÉNIO DE ANDRADE
Das lyrische Werk 120

RAUL DE CARVALHO
Das lyrische Werk 124

MÁRIO CESARINY DE VASCONCELOS
Das lyrische Werk 129

ALEXANDRE O'NEILL
Das lyrische Werk 133

MANUEL DA FONSECA
Das Feuer und die Asche / *O fogo e as cinzas* 137
Saat des Windes / *Seara de vento* 139

AGUSTINA BESSA LUÍS
Die Sibylle / *A sibila* 141
Fanny Owen / *Fanny Owen* 143

FERNANDO NAMORA
Spreu und Weizen / *O trigo e o joio* 145
Der traurige Fluß / *O rio triste* 147

AUGUSTO ABELAIRA
Die Blumenstadt / *A cidade das flores* 149

VERGÍLIO FERREIRA
Erscheinung / *Aparição* 151
Kurze Freude / *Alegria breve* 153

SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN

Sechstes Buch der Gedichte / *Livro sexto* 155

Exemplarische Erzählungen / *Contos exemplares* 156

JOSÉ CARDOSO PIRES

Der Dauphin. Der Roman des heutigen Portugal / *O Delfim* 159

Ballade vom Hundestrand / *Balada da praia dos caes* 161

JOSÉ BENIGNO DE ALMEIDA FARIA

Lusitanische Trilogie / *Trilogia lusitana* 163

MÁRIO HENRIQUE LEIRIA

Gin-Tonic-Erzählungen / *Contos do gin-tónico* 166

ANTÓNIO LOBO ANTUNES

Der Judaskuß / *Os cus de Judas* 169

Fado Alexandrino / *Fado Alexandrino* 170

Die Rückkehr der Karavellen / *As naus* 172

Der Tod des Carlos Gardel / *A morte de Carlos Gardel* 174

Das Handbuch der Inquisitoren / *O manual dos inquisidores* 176

RUBEN A.

Chaos / *Kaos* 179

LÍDIA JORGE

Der Picknickstrand / *O cais das merendas* 181

JOSÉ SARAMAGO

Das Memorial / *Memorial do convento* 183

Das Todesjahr des Ricardo Reis / *O ano da morte de Ricardo Reis* 185

Das Evangelium nach Jesus Christus / *O Evangelho segundo Jesus Cristo* 188

Eine Zeit ohne Tod / *As intermitências da morte* 190

HÉLIA CORREIA

Der Teufelsberg / *Montedemo* 193

MIGUEL SOUSA TAVARES

Am Äquator / *Equador* 196